ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 avril 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1958 relatif au personnel technique des laboratoires de police scientifique", a donné le 27 avril 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e april 1965 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1958 betreffende het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie", heeft de 27e april 1965 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule pourrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 10 avril 1958 relatif au personnel technique des laboratoires de police scientifique, modifié par les arrêtés royaux du 26 octobre 1960, du 12 juin 1964, du 18 août 1964 et du 30 septembre 1964;".

Dans le liminaire de l'article 1er, l'adverbe "notamment" dans la version française et, dans la version néerlandaise, l'adverbe "zoals" doivent être omis.

Het tweede lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1958 betreffende het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 oktober 1960, 12 juni 1964, 18 augustus 1964 en 30 september 1964;".

In de inleidende volzin van artikel 1 schrappe men het Nederlandse "zoals" en het Franse "notamment".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. LIGOT, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. LIGOT, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.